



Vaporinox

Ferro da stiro a vapore con caldaia separata

Ironing system with steam generator

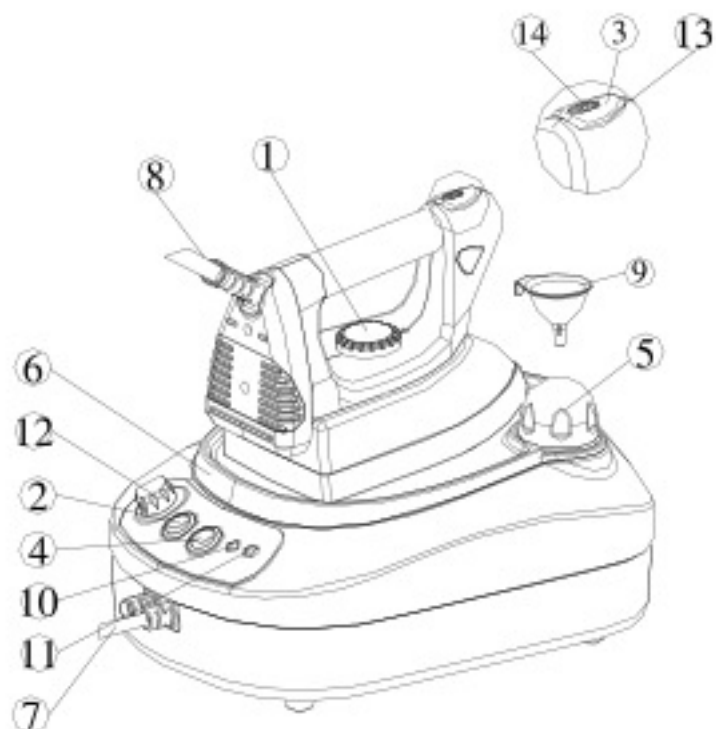


Manuale d'uso

User manual



DESCRIZIONE



- 1) Manopola di regolazione della temperatura della piastra
- 2) Pulsante di attivazione della caldaia
- 3) Pulsante di erogazione del vapore
- 4) Pulsante di accensione/spegnimento
- 5) Tappo di sicurezza del serbatoio dell'acqua
- 6) Superficie d'appoggio termoisolante
- 7) Cavo di alimentazione
- 8) Tubo del vapore e cavo di alimentazione
- 9) Imbuto per il riempimento del serbatoio
- 10) Indicatore luminoso della pressione del vapore
- 11) Indicatore luminoso di esaurimento dell'acqua
- 12) Manopola di regolazione della pressione del vapore
- 13) Indicatore luminoso di erogazione del vapore
- 14) Pulsante di erogazione continua del vapore
- 15) Sostegno del tubo del vapore e del cavo di alimentazione

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di iniziare ad utilizzare il ferro da stiro a caldaia.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica assicurarsi che la presa di corrente sia dotata di messa a terra e che il voltaggio coincida con quello dell'apparecchio.
- Non aggiungere detergenti o sostanze chimiche di alcun tipo nel serbatoio dell'acqua. L'acqua contiene naturalmente sali minerali e altri residui che, in alcuni casi, potrebbero contribuire a creare incrostazioni calcaree all'interno del serbatoio. Per evitare che ciò accada, è necessario lavare il serbatoio con acqua di rubinetto ogni 3-4 utilizzi. Nel caso di acque particolarmente ricche di calcare (molto "dure"), è consigliabile utilizzare una **soluzione di acqua e aceto** (75% e 25% rispettivamente).
- Se il serbatoio è caldo, lasciare che si raffreddi per qualche minuto prima di riempirlo con acqua fredda.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non svuotare mai il serbatoio quando l'acqua presente al suo interno è ancora calda.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente, non toccare nessuna delle sue parti con le mani bagnate.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non ne conoscono il funzionamento.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, è consigliabile scollegare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Il serbatoio deve sempre essere riempito con acqua calda, non fredda. In caso contrario, il serbatoio ancora caldo può far vaporizzare repentinamente l'acqua che vi si versa, emettendo un getto di vapore. Il riempimento del serbatoio deve essere effettuato con cautela, allontanando il viso.
- Non esporre l'apparecchio al vento, alla pioggia o all'azione di altri agenti atmosferici.
- Non appoggiare l'apparecchio su superfici che possono essere danneggiate dal calore.
- Per evitare danni alla persona o incendi, si raccomanda di non utilizzare cavi elettrici di prolunga o spine multiple.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso la polvere o altri corpuscoli senza un'adeguata protezione per gli occhi.
- Durante l'uso del ferro da stiro non si deve aprire il tappo di sicurezza della caldaia.
- Il ferro da stiro deve essere sempre utilizzato su una superficie stabile.
- Prima di riporre il ferro da stiro nell'apposito alloggiamento, assicurarsi che questo si trovi su una superficie stabile.
- Il ferro da stiro deve essere utilizzato solo con l'appoggiaferro fornito in dotazione.
- Il ferro da stiro non deve essere utilizzato dopo che è caduto o in presenza di danni evidenti. In questi casi, si consiglia di farlo controllare presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

IMPORTANTE

Prima della messa in vendita, i nostri prodotti sono accuratamente testati. Per questo motivo non si può escludere che al momento della prima messa in funzione sia presente dell'acqua all'interno del serbatoio o del tubo.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

- 1a. Svitare il tappo di sicurezza (5) del serbatoio e versare per mezzo dell'imbuto (9) circa 1,2 litri d'acqua al suo interno, assicurandosi che questa non fuoriesca.
- 2a. Avvitare strettamente il tappo di sicurezza.
- 3a. Collegare la spina del cavo di alimentazione (7) a una presa di corrente dotata di messa a terra. Assicurarsi che il voltaggio della presa e quello dell'apparecchio coincidano.
- 4a. Premere i pulsanti (2) e (4) per accendere il ferro da stiro e attivare la caldaia. L'indicatore luminoso del pulsante di erogazione del vapore (5) si accenderà. Assicurarsi che il pulsante di erogazione del vapore (3) sia rilasciato, quindi posizionare il ferro da stiro sull'apposito alloggiamento termoisolante.

Nota: Durante il riempimento del serbatoio, assicurarsi che l'acqua non fuoriesca dal foro, per non bagnare la superficie su cui l'apparecchio è appoggiato.

ISTRUZIONI PER L'USO

UTILIZZO DEL FERRO DA STIRO CON IL VAPORE

- 1b. Ruotare la manopola di regolazione della temperatura della piastra (1) in corrispondenza della posizione "COTTON-LINEN".
- 2b. Attendere che l'indicatore luminoso della temperatura del vapore (10) si accenda e che l'indicatore luminoso del pulsante di erogazione del vapore (13) si spenga. È ora possibile premere il pulsante di erogazione del vapore (3) per liberare getti di vapore dai fori presenti sulla piastra. Per regolare la pressione del getto di vapore, ruotare la manopola (12). Per liberare un getto continuo di vapore, premere il pulsante di erogazione continua del vapore (14). Rilasciare il pulsante per interromperlo.

Nota: Dopo l'accensione del ferro da stiro, è possibile che alcune gocce d'acqua miste a vapore fuoriescano dalla piastra mentre la temperatura si stabilizza. Prima di iniziare a stirare, è consigliabile dirigere il vapore su un panno o uno strofinaccio, fino a che si ottiene un getto stabile e uniforme.

UTILIZZO DEL FERRO DA STIRO SENZA VAPORE

- 1c. Per usare il ferro da stiro senza l'erogazione di vapore, accenderlo premendo il pulsante (4) e selezionare la temperatura desiderata della piastra ruotando la manopola di regolazione (1) in corrispondenza della posizione relativa al tipo di tessuto da stirare.

TAPPO DI SICUREZZA

Questo ferro da stiro è dotato di un tappo per il serbatoio dell'acqua che non può essere aperto da bambini quando all'interno della caldaia si trova vapore sotto pressione. Per utilizzare correttamente questo dispositivo di sicurezza in occasione del riempimento del serbatoio, seguire le procedure descritte di seguito.

Per riempire nuovamente il serbatoio dopo che si è svuotato:

- 1a. Premere il pulsante (2) per spegnere il ferro da stiro.
- 2a. Premere il pulsante di erogazione del vapore (3), in modo da far fuoriuscire tutto il vapore sotto pressione che si trova nella caldaia.
- 3a. Scollegare la spina del cavo di alimentazione (7) dalla presa di corrente.
- 4a. Premere verso il basso il tappo di sicurezza (5) e contemporaneamente svitarlo ruotandolo in senso antiorario.
- 5a. Attendere per qualche minuto che il serbatoio si raffreddi.
- 6a. Una volta che il serbatoio si è raffreddato, riempirlo seguendo le istruzioni riportate nel capitolo "Prima messa in funzione dell'apparecchio". Se il serbatoio della caldaia non si è completamente raffreddato, versare l'acqua un poco alla volta, in modo da impedire che possa vaporizzare repentinamente emettendo un getto di vapore.

IMPORTANTE

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente.
- Utilizzare il ferro da stiro solo su superfici resistenti al calore e che consentano una libera circolazione del vapore, come ad esempio assi da stiro forate o a griglia.
- Prima di utilizzare il ferro da stiro ci si deve accertare che il tappo di sicurezza del serbatoio della caldaia sia avvitato strettamente; in caso contrario, si possono verificare delle fuoriuscite di vapore.
- Durante l'utilizzo del ferro da stiro, l'indicatore luminoso del pulsante di erogazione del vapore (10) potrebbe accendersi e spegnersi più volte. Ciò è dovuto al sistema di mantenimento automatico della pressione ideale, e non indica un malfunzionamento dell'apparecchio.
- Se l'indicatore luminoso di esaurimento dell'acqua (11) si accende, aprire il tappo (5) del serbatoio e riempirlo; l'indicatore luminoso si spegnerà.
- Questo ferro da stiro è dotato di un termostato di sicurezza che nell'eventuale caso di guasto deve essere riparato presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, sostituirlo immediatamente per evitare il rischio di danni o lesioni. Poiché la sua sostituzione richiede un utensile particolare, deve essere effettuata presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- **In caso di guasti, non tentare mai di riparare personalmente l'apparecchio: rivolgersi al più vicino Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.**

MANUTENZIONE

- **Prima di riempire il serbatoio dell'acqua o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.**
- Per la pulizia è possibile utilizzare normale acqua di rubinetto. Tuttavia, per evitare la formazione di incrostazioni calcaree all'interno del serbatoio, nel caso di acque particolarmente ricche di calcare (molto "dure") è consigliabile utilizzare una **soluzione di acqua e aceto** (75% e 25% rispettivamente).
- Per la pulizia esterna dell'apparecchio utilizzare un panno morbido e leggermente inumidito. Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero danneggiarne la superficie.
- Si declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo dell'apparecchio difforme da quanto indicato nel presente manuale.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione: 230 V, 50 Hz

Consumo: 2.100 W

Classe: I

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2004/108/CE, relativa al rispetto dei requisiti essenziali di compatibilità elettromagnetica (E.M.C.).
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE, che riguarda le prescrizioni relative alla sicurezza degli apparecchi elettronici e loro accessori collegati alla rete, per uso domestico o analogo uso generale (L.V.D.).
- La targhetta riportante la marcatura "CE" e la natura dell'alimentazione è posta sul fondo dell'apparecchio.
- A causa della continua evoluzione dei prodotti, le caratteristiche ed il disegno di questo modello possono variare senza preavviso.
- L'Azienda declina ogni responsabilità per l'utilizzo improprio del prodotto.



INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE AI SENSI DELLA DIRETTIVA "RAEE" 2002/96/CE E SUCCESSIVA MODIFICA 2003/108/CE SULLO SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2002/96/CE e successiva modifica 2003/108/CE, questa apparecchiatura viene contrassegnata con il simbolo del contenitore di rifiuti barrato. Per un futuro smaltimento di questo prodotto, si prega di tenere presente quanto segue:

- *E' vietato smaltire questa apparecchiatura come un comune rifiuto urbano: è necessario rivolgersi ad uno dei Centri di Raccolta RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche) Autorizzato e predisposto dalla Pubblica Amministrazione. E' possibile consegnare ad un negoziante questa apparecchiatura per il suo smaltimento all'atto dell'acquisto di una nuova apparecchiatura dello stesso tipo.*
- *La normativa sopra citata, alla quale rimandiamo per ulteriori dettagli o approfondimenti, prevede sanzioni in caso di smaltimento abusivo dei RAEE (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).*

Condizioni di garanzia

La Società MELCHIONI S.p.A., distributrice sul territorio italiano del marchio MELCHIONI FAMILY, vi ringrazia per la scelta e vi garantisce che i propri apparecchi sono frutto delle ultime tecnologie e ricerche. L' apparecchio è coperto dalla garanzia **convenzionale** per il periodo di **DUE ANNI** dalla data di acquisto da parte del primo utente. La presente garanzia lascia impregiudicata la validità della normativa in vigore riguardante i beni di consumo (art 1519 bis - nonies del Codice Civile). I componenti o le parti che risulteranno difettosi per accertate cause di fabbricazione saranno riparati o sostituiti gratuitamente presso la nostra rete d'assistenza autorizzata, **durante il periodo di garanzia** di cui sopra.

La MELCHIONI SPA si riserva il diritto di effettuare la sostituzione integrale dell'apparecchio, qualora la riparabilità risultasse impossibile o troppo onerosa, con un altro apparecchio uguale (o simile) nel corso del periodo di garanzia. In questo caso la decorrenza della garanzia rimane quella del primo acquisto: la prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia stessa.

Questo apparecchio non verrà mai considerato difettoso per materiali o fabbricazione qualora dovesse essere adattato, cambiato o regolato, per conformarsi a norme di sicurezza e/o tecniche nazionali o locali, in vigore in un Paese diverso da quello per il quale è stato originariamente progettato e fabbricato.

Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un impiego esclusivamente domestico: qualunque altro utilizzo fa decadere la garanzia.

La garanzia non copre:

- le parti soggette ad usura o logorio, né quelle parti che necessitano di una sostituzione e/o manutenzione periodica;
- l'uso professionale del prodotto;
- i mal funzionamenti o qualsiasi difetto dovuti ad errata installazione, configurazione, aggiornamento di software / BIOS / firmware non eseguita da personale autorizzato MELCHIONI SPA;
- riparazioni o interventi eseguiti da persone non autorizzate da MELCHIONI SPA;
- manipolazioni di componenti dell'assemblaggio o, ove applicabile, del software;
- difetti provocati da caduta o trasporto, fulmine, sbalzi di tensione, infiltrazioni di liquidi, apertura dell'apparecchio, intemperie, fuoco, disordini pubblici, aerazione inadeguata o errata alimentazione;
- eventuali accessori, ad esempio: scatole, borse, batterie, ecc. usate con questo prodotto;
- interventi a domicilio per controlli di comodo o presunti difetti.

Scheda di garanzia

Il riconoscimento della garanzia da parte di MELCHIONI SPA, o dei suoi centri di assistenza autorizzati, è subordinata alla presentazione di un documento fiscale che comprovi l'effettiva data d'acquisto. Lo stesso non deve presentare manomissioni o cancellature: in presenza di questi MELCHIONI SPA si riserva il diritto di rifiutare l'intervento in garanzia.

La garanzia non sarà riconosciuta qualora la matricola o il modello

dell'apparecchio risultassero inesistenti, abraso o modificati.

La presente garanzia non comprende alcun diritto di risarcimento per danni diretti o indiretti, di qualsiasi natura, verso persone o cose, causati da un'eventuale inefficienza dell'apparecchio.

Eventuali estensioni, promesse o prestazioni assicurate dal rivenditore saranno a carico di quest'ultimo.

IL PRESENTE CERTIFICATO DEBITAMENTE COMPILATO IN OGNI SUA PARTE, DEVE SEMPRE ACCOMPAGNARE L'APPARECCHIO IN CASO DI RIPARAZIONE ED E' VALIDO SOLO SE ACCOMPAGNATO DA UN DOCUMENTO FISCALE (scontrino o fattura).

Sig.

Via n°

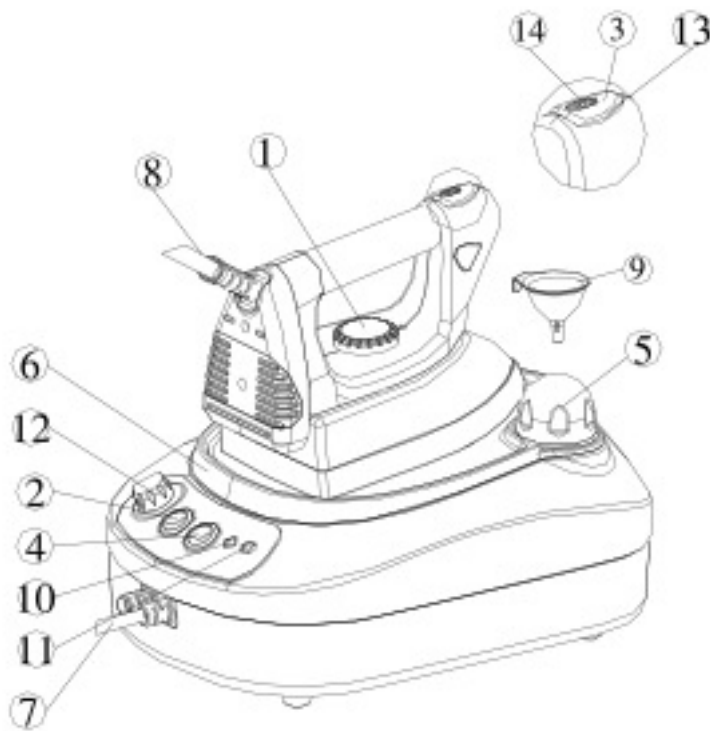
CAP Città Prov.

Modello **Vaporinox** Matricola

Rivenditore Data acquisto

Per eventuali informazioni sui Centri di Assistenza autorizzati sul territorio italiano potete contattare il numero telefonico: 02-57941, oppure consultate il nostro sito: www.melchioni.it

Timbro e firma del rivenditore per convalida del certificato di garanzia



- 1) Iron temperature adjustment
- 2) Water heater ON/OFF switch
- 3) Steam button
- 4) Iron ON/OFF switch
- 5) Safety cap
- 6) Therm-isolated panel
- 7) Power cable
- 8) Monotube (cable+steam tube)
- 9) Filler funnel
- 10) Indicator light of steam
- 11) Indicator light of **NO WATER**
- 12) Steam regulator
- 13) Indicator light of steam button
- 14) "Steam Holding System"
- 15) Monotube rest

PLEASE READ THE FOLLIWING BEFORE USE

- Before using your Steam Station carefully read these usage instructions.
 - Before connecting the Steam Station to the mains make sure that the current is the same as indicated for the machine and that the plug is an earthed plug.
 - Do not put any detergent or chemical substance in the tank.
- Water by its nature contains magnesium, mineral salts and other deposits which in hard water areas can contribute to limescale build up in the tank. To avoid these problems, it

is necessary to swill out with tapwater and empty the generator tank after every 3 or 4 uses. In very hard water areas we recommend the use of **Vinegar Solution** (75%water+25%vinegar) to clean the tank.

·Do not refill the tank while it is still hot, allow it to cool down for a few minutes before refilling.

The plug of the supply cord must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.

·During filling and refilling we recommend you to disconnect the appliance from the mains supply.

·Never empty the Steam Station when the water inside the generator tank is still hot.

·Do not place the appliance in water or in any other liquids.

·Do not touch the appliance with wet hands or feet whilst the appliance is connected to the mains.

·Never leave the appliance unattended whilst it is connected to the mains.

·Do not allow the Steam Station to be used by children or by people who are not familiar with the usage instructions.

·We recommend that the appliance is disconnected from the mains whenever it is not in use.

·When REfilling the generator tank, use HOT rather than cold water, pour in gently at first and keep your face away. Otherwise the still hot tank walls can spit drops of very hot water or steam spray.

·Do not leave the appliance exposed to wind or rain.

·Do not lay the hot appliance on surfaces sensitive to heat.

·Do not use electric extension leads that are not authorized by the manufacturer, as they may cause damage or fire.

·Never direct the jet of steam towards small particles of debris without first protecting the user's eyes.

The filling aperture must not be opened during use.

The iron must be used and rested on a stable surface.

. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

IMPORTANT

Before leaving our factory all our products are rigorously tested.

However, your steam station may contain some residual water in the boiler or steam tube.

PREPARATION FOR USE

- 1a. Unscrew the safety cap (5) and fill the boiler with about 1.2 litres of water using the special funnel (9) making sure that it does not overflow.
- 2a. Retighten the cap fully and carefully.
- 3a. Connect the power supply cable into an earthed power supply of the correct voltage.
- 4a. Switch on the boiler and iron by pressing the switch (2) and (4).

NOTE: during the filling operation, be careful that the water does not overflow as it may come out and wet the surface where the Steam Station is laid.

INSTRUCTIONS FOR USE

STEAM IRONING

- 1b. Set the iron temperature to the "COTTON-LINEN" steam position, by turning the knob (1). All types of fabric can be ironed at this temperature.
- 2b. Wait for the indicator light of steam(10) go on and the steam button light(13) go off. Push button (3) on the iron to release bursts of steam form the holes on the soleplate. Regulate the steam capacity by turning the steam regulator(12). Use the "Steam Holding System"(14) can keep the steam burst without the finger pressure. Release the button and the steam will stop.

NOTE: during initial operation of the iron, a few drops of water mixed with steam may come out of the soleplate until the temperature stabilizes. It is advisable to direct the first jets of steam onto an old cloth until a uniform stable jet of steam is obtained.

DRY IRONING

- 1c. For dry ironing, connect the supply cable to the mains, ush the iron on/off switch (4),regulate the temerature of the iron by turning the knob (1) to the required temperature for the fabric shown on the knob itslf.

SAFETY CAP

The Steam Station is equipped with the safety cap, which prevents the children open the generator tank as there is any pressure remaining inside the tank. This is an important and indispensable safety device, and it is necessary to follow certain procedures when re-filling the tank.

When you have used up all the water in the tank, do as follows:

- 1a. Switch off the heater on/off switch (2).
- 2a. Press the steam request button on the iron (3) so as to fully exhaust the steam supply from the tank.
- 3a. Disconnect the power supply cable from the mains.
- 4a. Press and at the same time unscrew anti-clockwise the safety cap (5).
- 5a. Wait for a few minutes to allow the generator tank to cool down.
- 6a. When cool proceed to carefully refill the tank as described in paragraph 1a of the section "REPARATION FOR USE" in the instructions. If refilling the generator when not completely cooled, we recommend that you carefully pour only very small quantities of water at each pouring into the tank, so to avoid spitting form the tank.

IMPORTANT

- Do not leave the iron unattended whilst connected to the mains.
- Iron only on heat resistant surfaces and on surfaces that allow the steam to escape e. g. mesh ironing boards.
- Ensure the safety cap is fully and correctly screwed on, otherwise you may experience steam escaping from around the cap.
- The indicator light of steam (**10**) may go on and off from time to time during use of the Steam Station. This indicates the machine maintaining the correct and constant pressure and is quite normal.
- If the indicator light of **NO WATER (11)** go on that's mean there is no water in the boiler.
- The appliance is fitted with a safety thermostat, which should only be replaced by an authorized technician.
- If it is necessary to replace the power supply cable, please refer to the nearest authorized service centre, since the use of a special tool is necessary.
 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.
- **In the case of breakdown or malfunction do not attempt to repair the appliance yourself but refer to your nearest authorised service centre.**

CARE OF YOUR STEAM STATION

- **Before attempting any maintenance operation, be sure to always disconnect the appliance from the mains.**
- Normal tapwater can be used. However, as hard water by its naturee contains limestone, which may cause a build-up of limescale in the tank, in hard water areas we recommend the use of **Vinegar Solution**(75%water+25%vinegar) to clean the tank.
- To clean the body of the appliance, simply use a moist cloth. Do not use solvents or detergents which may harm the body material.
- We declines liability for any damage or accident derived from any use of the Steam Station which is not in conformity with the instructions contained in this booklet.



Melchioni S.p.A.

Via Friuli 18/a

20135 MILANO – Italy

Tel. +39 02 5794213 – Fax +39.02.5794320

www.melchioni.it